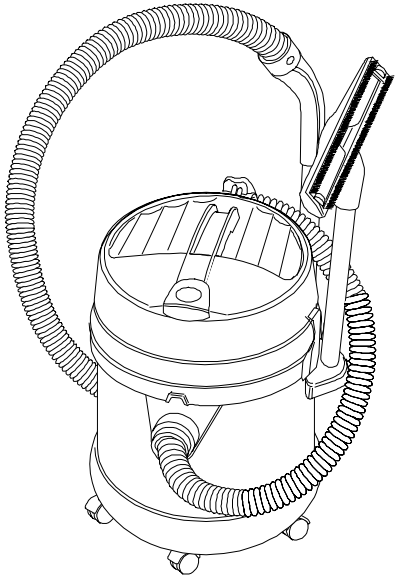
KÄRCHER

# NT 27/1



www.kaercher.com

5.960-936 F2007330 04/04

| Lists of contents | EN | Page |
|---|---|---|
| **SAFETY INSTRUCTIONS** | | **3** |
| Commissioning | | 6 |
| Operating Instructions | | 7 |
| Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List | | 29/30/31 |


**This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.**


| Tables des matières | FR | Page |
|---|---|---|
| **CONSIGNES DE SÉCURITÉ** | | **11** |
| Mise en service | | 15 |
| Notice d'instructions | | 16 |
| Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange | | 29/30/31 |


**Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.**


| Índices | ES | Paginación |
|---|---|---|
| **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** | | **20** |
| Puesta en servicio | | 24 |
| Instrucciones de servicio | | 25 |
| Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto | | 29/30/31 |


**Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.**

# ADVERTEN-CIAS IMPORT-ANTES

# ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA DEL APARATO DEBERÁN OBSER-VARSE LOS SIGUIENTES PUNTOS.

- Si al desembalar el aparato comprobara Vd. algún daño o desperfecto en el mismo atribuible al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al Distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Extraiga la totalidad de las piezas y accessorios del aparato que se encuentran en el recipiente del mismo o en la caja de cartón del embalaje.
- El aparato no es aspropiado para la aspiración de polvos nocivos para la salud, como por ejemplo amianto. Para este tipo de aplicaciones deberá ponerse en contacto con su Distribuidor o la Delegación Nacional de Kärcher.
- El aspirador sólo se deberá conectar a tomas de corriente instaladas correctamente y provistas de una puesta a tierra reglamentaria. Los datos necesarios para el fusible de la red figuran en el apartado <<Características Técnicas>>.
- Conectar el aparato sólo a tomas (cajas) de corriente correctamente instaladas y provistas de puesta a tierra (véanse al respecto también las advertencias que se hacen en el apartado <<Instrucciones para conectar a tierra eléctrica>>.

En caso de utilizar herramientas eléctricas acopladas al aparato, deberán observarse estrictamente todas las normas de seguridad básicas, a fin de prevenir cualquier riesgo de incendio, descargas eléctricas o daños o lesiones del personal encargado de manipular los mismos:
Esta aspiradora está diseñada para uso comercial.

1. DESCONECTE LA ASPIRADORA DEL CIRCUITO DE ALIMENTACIÓN antes de quitar la tapa, antes de realizar trabajo de mantenimiento y cuando no la esté utilizando.
2. NO DEJAR EL APARATO sin vigilancia, mientras esté enchufado.
3. SIEMPRE VERIFIQUE QUE EL CABLE ELECTRICO no esté dañado o desperfecto antes de usar la Aspiradora.
4. NO TIRE (Jale) O LLEVE LA ASPIRADORA POR EL CABLE ELECTRICO. Tampoco debe pellizcarlo con una puerta o estirarlo por ningún canto (borde) agudo.
5. NO EXPONGA EL CABLE A LO CALIENTE NI A ACEITES. Para prevenir un tropiezo, no deje el cable suelto después de usarlo.
6. NO PASE LA ASPIRADORA POR ENCIMA DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN.
7. PONGA EL SELECTOR EN LA POSICION DE <<OFF>> antes de desenchufar la Aspiradora.
8. NO DESENCHUFE EL CABLE DE UN TIRON (Jalón). Para desenchufarla agarre la ciavqa (enchufe) no el cable.
9. NO AGARRE LA CLAVIJA (ENCHUFE) CON LAS MANOS MOJADAS.
10. EL CABLE ELECTRICO (O LA CLAVIJA) sólo de be ser reemplazado por un representante de un Centro de Servicio Autorizado. SE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACION DEL CABLE ELECTRICO.

11. PARA PREVENIR CHOQUES ELECTRICOS, no exponga la herramienta a la lluvia. Guárdela en un luger seco.

12. SOLO USE LA ASPIRADORA COMO ESTA RECOMENDADO EN ESTE MANUAL. También use únicamente los accesorios recomendados.

13. MANTENGA ALEJADOS EL CABELLO (PELO), ROPA, ALHAJAS SUELTAS, DEDOS o cualquier otra parte del cuerpo, de las aberturas y partes móviles de la máquina.

14. NO CUBRA NI OBSTRUYA LAS ABERTURAS. Mantenga las aberturas libres de pelusa, pelo, polvo y cualquier cosa que limite la circulación del aire.

15. NO ASPIRE NINGUNA COSA QUE SE ESTE QUEMANDO, ardiendo sin llama o echando humo, tal como cigarrillos (cigarros), fósforos (cerillos) o cenizas calientes.

16. NO ASPIRE MATERIALES COMBUSTIBLES O EXPLOSIVOS, tal como carbón de piedra, cereales (o su polvo) u otra sustancia fina y combustible.

17. NO ASPIRE MATERIALES COMBUSTIBLES, peligrosos, tóxicos o carcinógenos por ejemplo: gasolina, gasoil (petróleo para diesel), acetona, diluente para pintura, aceite combustible, ácidos y disolventes no diluidos, pesticidas y amianto (asbesto).

18. USE LOS FILTROS RECOMENDADOS para limpiar (aspirar) materiales de paredes en seco o paneles de yeso.

19. NO OPERE LA ASPIRADORA SIN FILTRO ni sin instalar la bolsa de polvo.

20. SOLO CONECTE LA ASPIRADORA A TOMAS DE CORRIENTE CON CONEXION A TIERRA. (Vea <<NORMAS DE SEGURIDAD>>).

21. NO DEJE QUE LA ASPIRADORA SEA USADA COMO JUGUETE. No permita que se acerquen niños a la Aspiradora.

22. NO DEJE LA ASPIRADORA EN MARCHA sin personal para cuidarla.

23. NO OPERE LA MAQUINA SI EL CABLE, EL ENCHUFE (La Clavija), EL FILTRO O LA PROPIA ASPIRADORA ESTA EN MALA CONDICION. Si la Aspiradora se ha caído o ha sido dañada o expuesta a la intemperie o si se ha caído en el agua, mándela o llévela a un representante de servicio autorizado para que el mismo verifique su funcionamiento.

24. SIEMPRE USE PROTECCION PARA LOS OJOS cuando opere la Aspiradora.

25. USE EXTREMA PRECAUCION al limpiar escaleras.

26. MANTENGASE ALERTA! No use la Aspiradora cuando esté cansado o bajo la influencia de medicación, alcohol o drogas.

# GUARDE ESTAS INSTRUCC-IONES

# Esta aspiradora está diseñada para uso comercial.

# INSTRUCC-IONES DE SEGURIDAD

# INSTRUCC-IONES DE CONEXIÓN A TIERRA

Este electrodoméstico debe conectarse a tierra. Si funciona incorrectamente o se avería, la conexión a tierra proporciona un camino de resistencia mínima para la corriente eléctrica, con el fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas.

Este electrodoméstico está equipado con un cable de alimentación que tiene un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe de conexión a tierra.
El enchufe debe introducirse en un tomacorriente apropiado que esté instalado y conectado a tierra adecuadamente de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas locales.

# ADVERTEN-CIA:

La conexión incorrecta del conductor de conexión a tierra del equipo puede ocasionar un riesgo de descargas eléctricas.
Consulte a un electricista calificado o a una persona de servicio competente si no está seguro de si el tomacorriente está conectado a tierra adecuadamente.
No modifique el enchufe suministrado con el electrodoméstico.
Si el enchufe no entra en el tomacorriente, haga que un electricista calificado instale un tomacorriente apropiado.
Este electrodoméstico está diseñado para utilizarse en un circuito de 120 V nominales y tiene un enchufe conectado a tierra que tiene un aspecto como el del enchufe que se ilustra en la Fig.A.
Puede utilizarse un adaptador temporal que tenga un aspecto como el del adaptador que se ilustra en la Fig.B para conectar este enchufe a un tomacorriente de dos polos, de la manera que se muestra en la Fig.B, si no se dispone de un tomacorriente conectado a tierra adecuadamente.
El adaptador temporal debe utilizarse únicamente hasta que un electricista calificado pueda instalar un tomacorriente conectado a tierra adecuadamente (Fig.A).
La extensión rígida de color verde que sobresale del adaptador en forma de lengüeta, orejeta, etc., debe conectarse a una toma de tierra permanente, como por ejemplo una tapa de caja tomacorriente conectada a tierra apropiadamente.
Siempre que se utilice este adaptador, debe sujetarse en la posición correcta con un tornillo metálico.

# EN TODOS CASOS, ASEGURE QUE LA TOMA DE CORRIENTE SEA APROPIADA-MENTE CONECTADA A TIERRA.

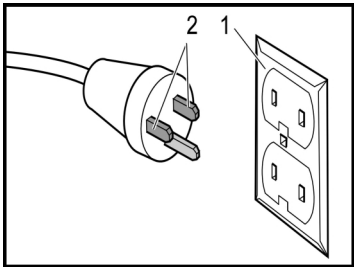
# NUNCA QUITE EL CONDUCTOR DE TIERRA DE LA CLAVIJA.

# CABLES DE SERVICIO

Utilice únicamente cables de servicio de tres alambres que tengan enchufes de tres terminales del tipo de conexión a tierra y un tomacorriente de tres polos que acepte el enchufe del electrodoméstico. Reemplace immediatamente cables de servicio dañados o gastados.

# SE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARAC-ION DEL CABLE ELECTRICO.

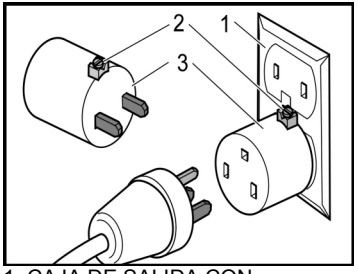
**Ilustración A**




1. CAJA DE SALIDA CON CONEXIÓN A TIERRA
2. CONDUCTORES CONTACTOS

EL CONDUCTOR DE TIERRA ES EL MÀS LARGO

**Ilustración B**



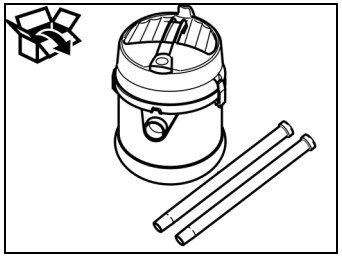

1. CAJA DE SALIDA CON CONEXIÓN A TIERRA
2. LENGUETA PARA CONECTAR A TIERRA
3. ADAPTADOR

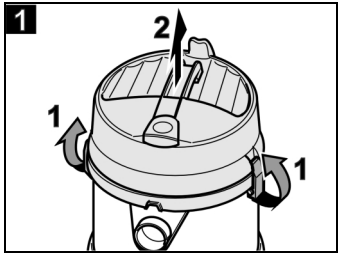
# ADVERTEN-CIA:

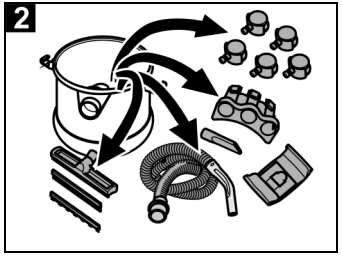
En Canada, el uso de un adaptador temporal no está permitido por el Código Eléctrico Canadiense.

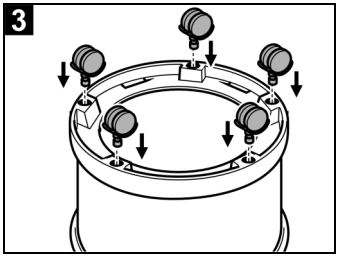
# MANTENI-MIENTO DE LOS EQUIPOS DOTADOS DE DOBLE AISLAM-IENTO

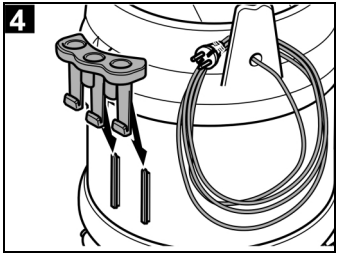
Un aparato dotado de doble aislamiento incorpora dos sistemas de aislamiento en lugar de la puesta a tierra. Es decir, los equipos dotatos de doble aislamiento no incorporan ningún conductor ni dispositivo de puesta a tierra ni hay que acoplar a dicionalmente a los mismos una puesta a tierra. Los trabajos de mantenimiento de un equipo dotado de un sistema de doble aislamiento requieren unos conocimientos particularmente amplios y completos de dicho dispositivo y del aparato en cuestión, debiendo ser ejecutados exclusivamente por personal especializado del Servicio Técnico Postventa Oficial.
En caso de tener que sustituir piezas o componentes defectuosos del sistema de doble aislamiento, las piezas de repuesto deberán ser idénticas a las piezas defectuosas.

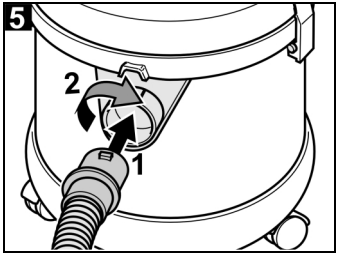


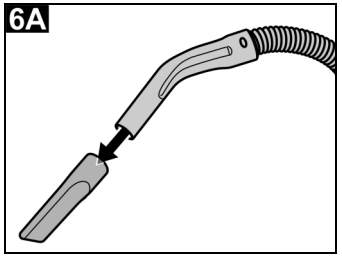

1
2
1
1

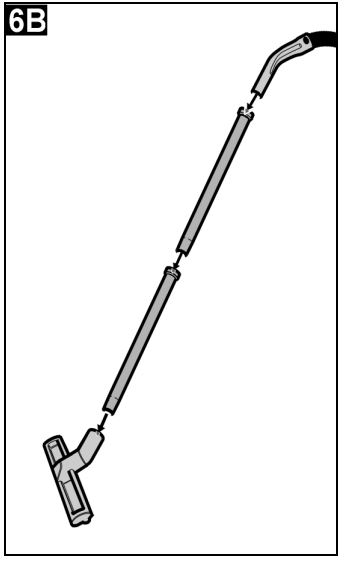

2

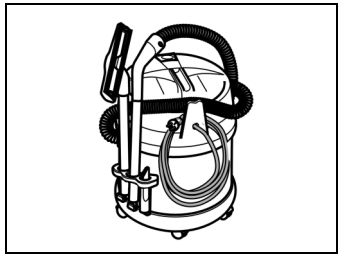

3

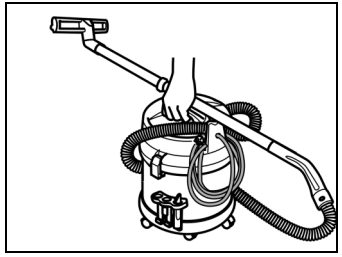

4


5
2
1


6A


6B





## Advertencias importantes

*Antes de la puesta en marcha del aparato le rogamos se lea con detenimiento las informaciones del Manual de Servicio.*

**Informe inmediatamente al distribuidor sobre roturas en el transporte.**

## Protección del medio ambiente

Las sustancias para el servicio como combustible, aceite, detergente y el material de entretenimiento sucio se deben entregar en un punto de recogida previsto para el caso.

El material de embalaje, los recipientes de metal y plástico se deben llevar al correspondiente reciclaje.

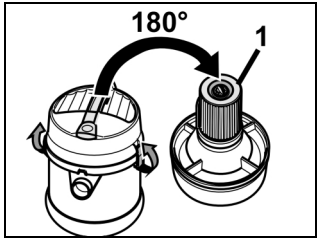
## Eliminación de aparatos viejos

Su distribuidor especializado Kärcher le informará sobre una eliminación ecológica.

## Uso conforme a los fines

— Esta aspiradora es un aparato de limpieza para uso industrial.
— El aparato está destinado para la limpieza húmeda y seca de paredes y suelos en viviendas, comercios y locales industriales bajo la observancia de este Manual de Instrucciones.

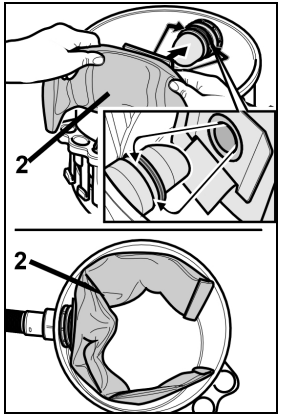
## Aspiración en seco



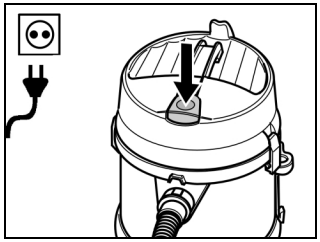

— Para aspirar en seco el filtro de cartucho (1) estará siempre puesto .

— Al aspirar polvo fino puede utilizarse adicionalmente una bolsa de filtro de papel (2) .

## Montaje de la bolsa de papel de filtro



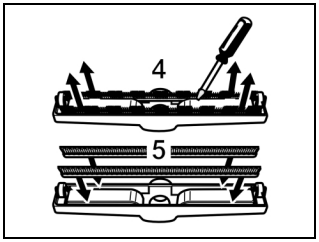

- Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo
- Encaje la bolsa de filtro de papel (2)
- Colocar el cabezal aspirador y enclavarlo



- Calar el enchufe de la red
- Conectar el aparato y ponerlo en funcionamiento

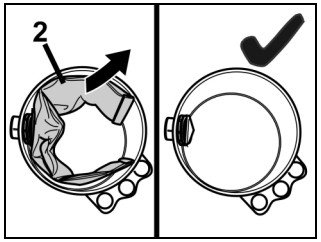
## Aspirado en húmedo

### Montaje de perfiles de goma



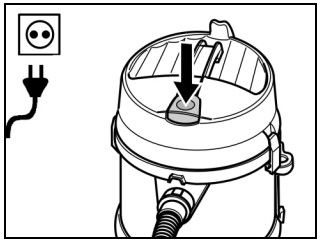

- Desmontar la tira de cepillo (4)
- Montar el faldón de goma (5)

**Indicación:**
El lado nervado del faldón de goma debe quedar hacia afuera.



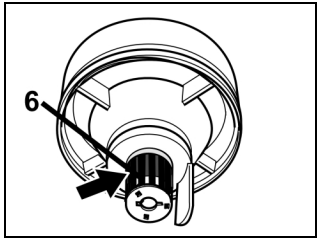

— Cuando aspire suciedad húmeda hay que quitar siempre la bolsa de filtro de papel (2) .

**Indicación:**
El filtro de cartucho permanece incorporado en el aparato.



- Calar el enchufe de la red
- Conectar el aparato y ponerlo en funcionamiento

## Flotador

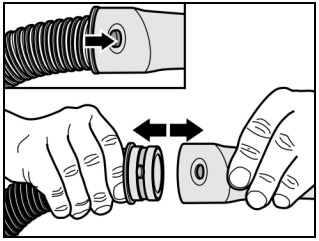



El canal de aspiración (6) dispone de un flotador.

— Cuando se alcance el nivel de agua sucia máximo permitido en el recipiente, se interrumpirá la aspiración

- Apagar el aparato
- Vaciar el depósito

## Unión de clip

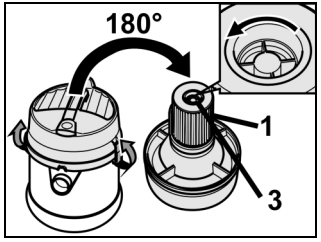


La manguera de aspiración dispone de un sistema de clip. Pueden aplicarse todos los accesorios de C-35/C-DN-35 .

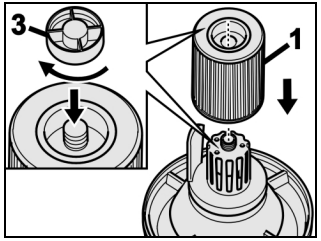
## Conservación y mantenimiento

***Peligro!***
*Cuando vayan a realizarse trabajos en el aspirador, desconectar primero siempre el enchufe de la red.*

### Cambiar el filtro de cartucho




- Desbloquee la cabeza aspiradora
- Gire y descanse la cabeza aspiradora 180 °
- Desatornillar el tornillo (3)
- Extraiga el filtro de cartucho usado (1)




- Introduzca el nuevo filtro de cartucho (1)
- Montar y apretar el tornillo (3)
- Colocar el cabezal aspirador y enclavarlo

## Indicaciones de averías

**La turbina de aspiración no funciona**

- Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la base de enchufe.
- Conectar el aparato.

**La turbina de aspiración marcha, pero el aparato no aspira**

— El flotador obtura el canal de aspiración.

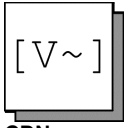
- Vaciar el depósito.

**Disminuye la fuerza de aspiración**

- Quite las obturaciones de la tobera, tubo, manguera de aspiración o del filtro de cartucho.
- Cambiar la bolsa de papel de filtro.
- Cambiar el filtro de cartucho.

**Salida de polvo al aspirar**

- Compruebe si el montaje del filtro de cartucho es correcto.
- Cambiar el filtro de cartucho.

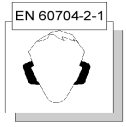



**CDN:** **120 V/1~ 60 Hz AC**

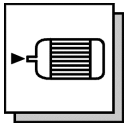
**7,5 m**

**SJTW-A 2/16 AWG**

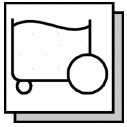
**CDN:** **6.648 - 370**




**72 dB (A)**

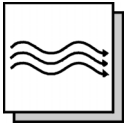


**I nom:** **10 A**

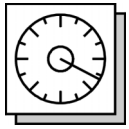


**27 l**

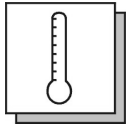
**14 l**



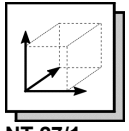
**max. 67 l/s**



**max. 208 mbar**



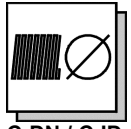
**Umgebungs-** **max. 40 °C**
**temperatur**
**Ambient temperature**
**Température ambiante**



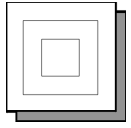
**NT 27/1**
**420 mm x 420 mm x 525 mm**

**ohne Zubehör**
**without accessories**
**sans accessoires**

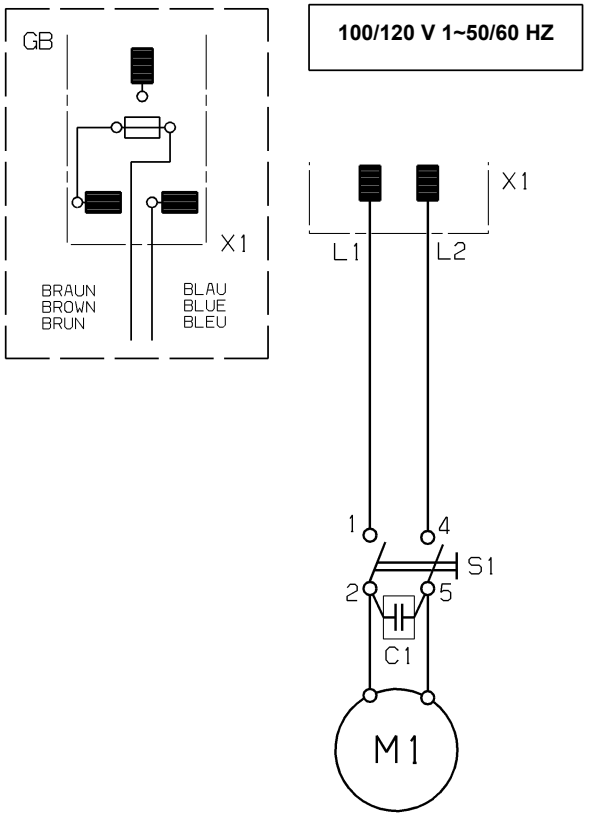
**NT 27/1** **7,5 kg**



**C-DN / C-ID** **35 mm**



**II**

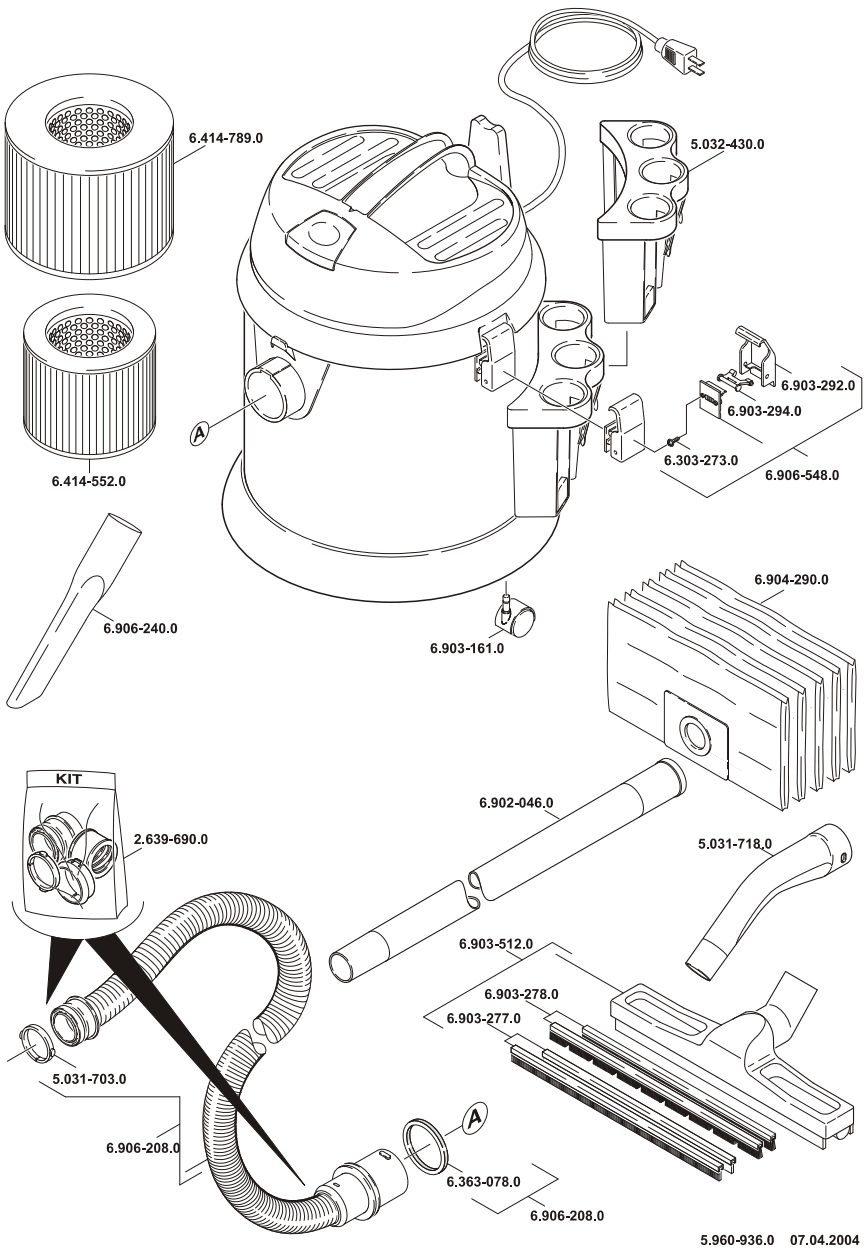



**C1** Entstörkondensator
Interference capacitor
Condensateur antiparasites

**M1** Saugturbine
Suction turbine
Turbine d'aspiration

**S1** Schalter
Switch
Interrupteur

**X1** Stecker
Plug
Fiche




5.960-936.0 07.04.2004